

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2007-2008

3 JUNI 2008

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
EN VOOR DE LANDSVERDEDIGING

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de mensenrechten in China op de vooravond van de Olympische Spelen

(Nieuw opschrift)

A. Gelet op het proces van hervorming en openstelling dat in China al verschillende jaren aan de gang is en op de almaar talrijker contacten die België en Europa onderhouden met China;

B. Overwegende dat de laatste decennia China een enorme economische opmars heeft gemaakt die miljoenen Chinezen uit de armoede haalde;

C. Overwegende desalniettemin de toenemende economische marginalisering van de Tibetaanse be-

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-679 - 2007/2008:

Nr. 1: Voorstel van resolutie van de heren Dubié en Destexhe.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

3 JUIN 2008

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et les droits de l'homme en Chine à la veille des Jeux olympiques

(Nouvel intitulé)

A. Vu le processus de réforme et d'ouverture qui est en cours en Chine depuis plusieurs années et les contacts de plus en plus nombreux que la Belgique et l'Europe entretiennent avec la Chine;

B. Considérant que la Chine a connu ces dernières décennies un développement économique énorme qui a permis de sortir des millions de Chinois de la pauvreté;

C. Vu, néanmoins, la marginalisation économique croissante de la population tibétaine, confrontée à un

Voir:

Documents du Sénat:

4-679 - 2007/2008:

N° 1: Proposition de résolution de MM. Dubié et Destexhe.

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

volking die geconfronteerd wordt met een stijgend aantal Chinese migranten die zich in Tibet vestigen en Tibetaans land in beslag nemen; overwegende de grove discriminatie in het onderwijssysteem waarin Tibetaanse kinderen hun moedertaal als een tweede taal leren;

D. Gelet op de betogingen van Tibetaanse monniken, waarbij de bevolking van Lhasa en van andere Tibetaanse regio's zich aangesloten heeft, en de gewelddadige onderdrukking van deze betogingen door Chinese ordetroepen;

E. Overwegende dat bij deze betogingen, volgens de Chinese autoriteiten, twintig mensen zijn omgekomen; overwegende dat, volgens andere bronnen, bij deze confrontaties meer dan 200 Tibetanen zijn omgekomen, 5 000 Tibetanen nog steeds worden vermist en ontelbare anderen zijn gearresteerd;

F. Overwegende dat de Dalai Lama de Chinese overreactie als «culturele genocide» heeft gekenschetst en tegelijkertijd de Tibetanen heeft opgeroepen «gewelddoosheid te betrachten en niet van dat pad af te wijken, hoe ernstig de situatie ook is»; overwegende dat de Dalai Lama niet om onafhankelijkheid voor Tibet heeft gevraagd, maar om een tussenoplossing van daadwerkelijke culturele en politieke autonomie en godsdienstvrijheid;

G. Gelet op de rapporten van onder meer *Amnesty International*, *Reporters sans frontières* en *Human Rights Watch* over de zorgwekkende situatie van de mensenrechten in China;

H. Gelet op de internationale campagne voor Tibet die gevoerd wordt door onder andere *International Campaign for Tibet*, *Les Amis du Tibet* — Vrienden van Tibet, *Tibetan Community in Belgium*;

I. Herinnerend aan zijn vorige resoluties over Tibet en aan het zelfbeschikkingsrecht van het Tibetaanse volk, alsook aan de resoluties van het Europees Parlement van 15 februari 2007 en 13 december 2007 betreffende de dialoog tussen de Chinese overheid en de vertegenwoordigers van de Dalai Lama;

J. Wijzende op de resolutie die op 10 april 2008 door het Europees Parlement werd aangenomen, waarin onder andere de schendingen van de mensenrechten in China en meer bepaald in Tibet worden veroordeeld;

K. Gelet op het uitzonderlijke karakter van de toestand en de dringende noodzaak van een vastberaden antwoord;

L. Overwegende dat de toewijzing van de Olympische Spelen aan de Chinese Volksrepubliek een verbetering van de stand van de mensenrechten in dit land impliceerde door te stellen dat de Olympische Spelen ook zouden bijdragen tot een algemene

nombre grandissant de migrants chinois qui s'installent au Tibet et confisquent le territoire tibétain; considérant la grave discrimination qui frappe le système d'enseignement, où les enfants tibétains apprennent leur langue maternelle comme deuxième langue;

D. Considérant les manifestations des moines tibétains, rejoints par la population de Lhasa et d'autres régions du Tibet, et la répression brutale de ces manifestations par les forces de sécurité chinoises;

E. Considérant que, d'après les autorités chinoises, vingt personnes seraient mortes au cours de ces manifestations; considérant que, selon d'autres sources, plus de 200 Tibétains seraient morts lors de ces confrontations, 5 000 Tibétains seraient encore portés disparus et d'innombrables autres auraient été arrêtés;

F. Considérant que le Dalai-Lama a qualifié la réaction excessive de la Chine de «génocide culturel» et qu'il a, dans le même temps, appelé les Tibétains à «adopter un comportement non violent et à ne pas s'en écarter, quelle que soit la gravité de la situation»; considérant que le Dalai-Lama a demandé non pas que l'on accorde l'indépendance au Tibet mais que l'on trouve une solution intermédiaire en vue de lui accorder une autonomie culturelle et politique effective ainsi que la liberté de culte;

G. Vu les rapports, notamment, d'Amnesty International, de Reporters sans frontières ou encore de l'organisation *Human Rights Watch* sur la situation préoccupante des droits de l'homme en Chine;

H. Vu la campagne internationale pour le Tibet qui est menée, entre autres, par *International Campaign for Tibet*, *Les Amis du Tibet* — *Vrienden van Tibet*, *Tibetan Community in Belgium*;

I. Rappelant ses résolutions antérieures relatives au Tibet et au droit à l'autodétermination du peuple tibétain, ainsi que les résolutions du Parlement européen des 15 février 2007 et 13 décembre 2007 relatives au dialogue entre les autorités chinoises et les représentants du Dalai Lama;

J. Rappelant la résolution adoptée le 10 avril 2008 par le Parlement européen, qui condamne entre autre les violations des droits de l'homme en Chine et, en particulier, au Tibet;

K. Considérant le caractère exceptionnel de la situation et l'urgence d'y répondre avec détermination;

L. Considérant que l'attribution des Jeux olympiques à la République populaire de Chine impliquait une amélioration de la situation des droits de l'homme dans ce pays et qu'il avait été précisé que les Jeux olympiques contribueraient également à une amélio-

verbetering van de sociale omstandigheden, inclusief onderwijs, gezondheid en de mensenrechten;

M. Herinnerend aan de beginselen waarop de Olympische gedachte gestoeld is, meer bepaald het respect voor de ander, verdraagzaamheid, het overstijgen van zichzelf door persoonlijke inspanning, enz.;

N. Overwegende dat op 4 mei 2008 in Shenzhen een eerste informeel overleg plaatsvond tussen de Chinese autoriteiten en de Tibetanen;

O. Gelet op het feit dat China partij is bij het Internationaal Verdrag inzake Sociale, Economische en Culturele Rechten, het Internationaal Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en mensonterende behandeling of bestraffing, de Internationale Verdragen inzake de uitroeiing van alle vormen van respectievelijk discriminatie tegen vrouwen en rassendiscriminatie, het Internationale Verdrag inzake de Rechten van het Kind, het Internationaal Verdrag en het Optioneel Protocol inzake de status van vluchtelingen;

P. Overwegende dat niet enkel de Tibetanen, maar ook de Oeigoeren en de Mongolen ernstig te lijden hebben onder de aanhoudende discriminatie van hun bevolkingsgroepen in gebieden waar steeds meer Han-Chinezen naartoe worden gestuurd om het bevolkingsevenwicht in hun nadeel te doen kantelen;

Q. Overwegende dat wereldwijd alsmat sterker wordt gereageerd op de schendingen van de mensenrechten, dat de Duitse regering « het noodzakelijk acht dat China een dialoog aangaat met de Dalai Lama voor de Olympische Spelen beginnen », dat Frankrijk beweert een boycot van de Spelen « niet uit te sluiten » en dat de Amerikaanse president oproept tot een dialoog met de Dalai Lama;

De Senaat,

1. veroordeelt met klem de gewelddadige onderdrukking van betogers in Tibet, die reeds vele slachtoffers heeft gemaakt;

2. maant de regering van de Volksrepubliek China aan tot het stopzetten van de gewelddadige onderdrukking van de betogingen en eist de vrijlating van de gevangenen die sinds het begin van de onlusten aangehouden zijn;

3. vraagt de federale regering en de Europese Unie steun te verlenen aan het sturen van een onafhankelijke internationale missie, die belast zou worden met een onderzoek naar de gebeurtenissen die sinds 10 maart 2008 hebben plaatsgevonden in Lhasa, in de autonome regio Tibet en in de andere Tibetaanse provincies, en vraagt dat België actief deelneemt aan de organisatie van deze missie;

ration générale des conditions sociales, en ce compris l'enseignement, la santé et les droits de l'homme;

M. Rappelant les principes qui fondent la pensée olympique, en particulier le respect de l'autre, la tolérance, le dépassement de soi par l'effort personnel, etc.;

N. Considérant qu'une première concertation informelle entre les autorités chinoises et les Tibétains a eu lieu le 4 mai 2008 à Shenzhen;

O. Considérant que la Chine est partie au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, à la Convention internationale contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, aux Conventions internationales sur l'élimination de toutes les formes respectivement de discrimination à l'égard des femmes et de discrimination raciale, à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, à la Convention internationale et au Protocole optionnel relatifs au statut des réfugiés;

P. Considérant que non seulement les Tibétains, mais aussi les Ouïgours et les Mongols pâtissent gravement de la discrimination permanente dont font l'objet leurs groupes de population dans des régions où sont envoyés un nombre croissant de Chinois sans pour faire basculer l'équilibre démographique en leur défaveur;

Q. Considérant que, de par le monde, les violations des droits de l'homme suscitent des réactions de plus en plus vives, que le gouvernement allemand « juge nécessaire que la Chine noue un dialogue avec le Dalai-Lama avant le commencement des Jeux olympiques », que la France affirme « ne pas exclure » un boycott des Jeux et que le président américain exhorte au dialogue avec le Dalai-Lama;

Le Sénat,

1. condamne avec force la répression violente à l'encontre des manifestants au Tibet, qui a déjà fait de nombreuses victimes;

2. exhorte le gouvernement de la République populaire de Chine à renoncer à réprimer les manifestations par la force et exige la libération des prisonniers arrêtés depuis le début des incidents;

3. demande que le gouvernement fédéral et l'Union européenne soutiennent l'envoi d'une mission internationale indépendante, chargée de réaliser une enquête sur les événements qui se sont déroulés depuis le 10 mars 2008 à Lhasa, dans la Région autonome du Tibet et dans les autres provinces tibétaines, et demande que la Belgique prenne part activement à l'organisation de cette mission;

4. vraagt de federale regering zich ten aanzien van de Chinese regering kritisch uit te laten over de herhaalde schendingen van de mensenrechten in China, zoals de uitvoering van de doodstraf, en in dat opzicht de grootste waakzaamheid aan de dag te leggen;

5. vraagt de federale regering haar steun te betuigen aan de verdedigers van de mensenrechten en van de democratie in China en er bij de Chinese regering op aan te dringen hun rechten te respecteren;

6. vraagt de federale regering het Internationaal Olympisch Comité en zijn voorzitter ertoe aan te zetten de rechten van de mens, de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bij de Olympische Spelen en de fundamentele vrijheden te bevorderen, alsmede de Olympische gedachte te vrijwaren;

7. vraagt de federale regering er samen met de andere EU-lidstaten bij de Volksrepubliek China op aan te dringen om Olympische atleten niet langer te onderzoeken en te beoordelen op hun politieke standpunten en te dreigen met uitsluiting van de Olympische Spelen als zij een mening zijn toegedaan die verschilt van het officiële standpunt van de Chinese regering;

8. eist van de Chinese regering dat zij aan buitenlandse journalisten, humanitaire organisaties en erkende diplomaten in China onbeperkt toegang verleent tot alle Tibetaanse gebieden die vandaag afgesneden zijn van de rest van de wereld, dat zij deze toegang uitbreidt naar binnenlandse journalisten, dat zij de vrije toegang tot het internet waarborgt, dat zij geen journalisten en activisten die op legitieme wijze gebruik maken van het internet arresteren en de schrijvers en journalisten Shi Tao, Huang Jinqiu en Yang Tongyan onmiddellijk en onvoorwaardelijk vrijlaten;

9. vraagt de Chinese regering volwaardige onderhandelingen aan te knopen met de Dalaï Lama of zijn vertegenwoordigers om overeenkomstig de wens van de Tibetanen een onderhandelde oplossing te vinden voor de kwestie Tibet;

10. nodigt de Europese Unie en haar lidstaten uit een actieve bemiddelingsrol te spelen in de dialoog tussen Chinezen en Tibetanen om beide partijen te helpen de problemen onder controle te krijgen, en in geval er geen tastbaar resultaat op korte of middellange termijn geboekt wordt, om een bijzonder afgevaardigde voor Tibet aan te wijzen;

11. verzoekt de federale regering, al dan niet in Europees verband, er bij de Chinese overheid sterk op aan te dringen het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten te ratificeren en te implementeren en de internationale normen voor de mensenrechten die in relevante VN-mensenrechten-instrumenten zijn opgenomen, na te leven;

4. demande au gouvernement fédéral d'adopter une attitude critique envers le gouvernement chinois en ce qui concerne les violations répétées des droits de l'homme en Chine, telles que l'exécution de la peine de mort, et de faire preuve de la plus grande vigilance à cet égard;

5. demande au gouvernement fédéral d'apporter son soutien aux défenseurs des droits de l'homme et de la démocratie en Chine et d'insister sur le respect de leurs droits auprès du gouvernement chinois;

6. demande au gouvernement d'inciter le Comité International Olympique et son président à promouvoir les droits de l'homme, l'égalité homme — femme dans le cadre des Jeux olympiques et les libertés fondamentales, ainsi qu'à préserver l'idéal olympique;

7. demande au gouvernement fédéral d'insister auprès de la République populaire de Chine, conjointement avec les autres États membres de l'UE, pour que celle-ci cesse d'enquêter sur les athlètes olympiques, ne les juge plus en fonction de leurs opinions politiques et ne les menace plus d'exclusion des Jeux olympiques s'ils affichent une opinion qui diffère du point de vue officiel du gouvernement chinois;

8. exige du gouvernement chinois qu'il donne accès sans restriction à toutes les régions du Tibet, aujourd'hui isolées du reste du monde, aux journalistes étrangers, aux organisations humanitaires et aux diplomates accrédités en Chine, qu'il étende cette ouverture aux journalistes chinois, qu'il garantisse la liberté d'accès à l'Internet, qu'il s'abstienne de procéder à l'arrestation de journalistes et d'activistes qui utilisent l'Internet de manière légitime, et qu'il libère immédiatement et inconditionnellement les écrivains et journalistes Shi Tao, Huang Jinqiu et Yang Tongyan;

9. demande au gouvernement chinois de s'engager dans de véritables négociations avec le Dalaï Lama ou ses représentants pour trouver une solution négociée, conforme aux vœux des Tibétains, sur la question tibétaine;

10. invite l'Union européenne et ses États membres à jouer un rôle d'intermédiaire actif dans le dialogue sino-tibétain afin d'aider les deux parties à surmonter les obstacles, et, en cas d'absence de résultat tangible à court ou moyen terme, à nommer un représentant spécial pour le Tibet;

11. demande au gouvernement fédéral, dans le cadre de l'Union européenne ou non, d'insister fortement auprès des autorités chinoises pour qu'elles ratifient et mettent en œuvre le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et qu'elles respectent les normes internationales relatives aux droits de l'homme qui figurent dans les instruments pertinents des Nations unies concernant les droits de l'homme;

12. verzoekt de federale regering aandacht te besteden aan de Tibetaanse kwestie maar ook aan de situatie van andere etnische minderheden en in VN-kader een grondig en onafhankelijk onderzoek te voeren naar de recente gebeurtenissen in Tibet, via de speciale procedures van de VN-Mensenrechtenraad en hierover te rapporteren aan de 8e sessie van de VN-Mensenrechtenraad;

13. verzoekt de federale regering over de evolutie van de mensenrechtensituatie in China geregeld verslag uit te brengen bij het Belgische federale parlement dat zich het recht voorbehoudt in die aangelegenheid nieuwe initiatieven te nemen;

14. vraagt de federale regering de Europese Unie aan te sporen om niet alleen een eensgezind standpunt in te nemen over de mensenrechtenschendingen in China, maar daar ook naar te handelen door aangepaste maatregelen te treffen, onder meer door de volledige toepassing van de *EU-guidelines on Human Rights Defenders* in China, zonder, afhankelijk van de evolutie van de situatie, een politieke boycot van de openingsceremonie van de Olympische Spelen van 2008 in Peking uit te sluiten;

15. vraagt de federale regering erover te waken dat de kritische houding van de internationale gemeenschap en de diplomatie ten aanzien van de mensenrechtensituatie in China na de Olympische Spelen van 2008 niet verslapt.

12. demande au gouvernement fédéral d'être attentif à la question tibétaine, mais aussi à la situation d'autres minorités ethniques et, dans le cadre des Nations unies, de mener une enquête approfondie et indépendante sur les récents événements au Tibet, par le biais des procédures spéciales du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, puis de faire rapport à ce sujet à la 8e session du Conseil des droits de l'homme des Nations unies;

13. demande au gouvernement fédéral de faire régulièrement rapport de l'évolution de la situation des droits de l'homme en Chine au parlement fédéral belge, lequel se réserve le droit de prendre de nouvelles initiatives dans ce dossier;

14. demande au gouvernement fédéral d'inciter l'Union européenne non seulement à adopter une position commune en ce qui concerne les violations des droits de l'homme en Chine, mais aussi à agir en conséquence, en prenant des mesures adaptées, notamment en appliquant complètement les directives de l'Union européenne sur les défenseurs des droits de l'homme en Chine, sans exclure, en fonction de l'évolution de la situation, un boycott politique de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de 2008 à Pékin;

15. demande au gouvernement fédéral de veiller à ce que l'attitude critique de la communauté internationale et de la diplomatie vis-à-vis de la situation des droits de l'homme en Chine ne faiblisse pas après les Jeux olympiques de 2008.